HELLO, IT'S PANDA MAMA!
crowded
SFX GO
IT'S SO CROWDED!
WELL, EVERYONE'S GOING TO THE TOKIO DOME!
TOKIO DOME
Shirokuma Cafe: mango flavor
52

WHAT A BIG CROWD
LET'S GET SOME MERCH FIRST!
MERCHANDISE VENDORS
GOTTA GET A POSTER AND A TOUR BOOK!
WOW, SO MUCH EVENT-ONLY MERCH!
I SPENT WAY TOO MUCH!
WELL, IT'S LIMITED EDITION!
AH, I WANT A FOLDER AND A T-SHIRT!
(T/N: APPROX 21 AND 4 USD)
I WANT THEM ALL!
I'M...
I'M BUYING EVERYTHING!!
T-SHIRT

WOW! AMAZING!
どーーん
SFX: DO----N!
I'M GONNA EAT NOW WHILE I HAVE THE CHANCE!
EVERY TIME WE COME, I'M AMAZED BY THE SIZE OF THE STADIUM!
YOU CAN EVEN CHANGE HOW IT LIGHTS UP!
I REALLY LIKE THIS PEN LIGHT FROM THE TOUR!
I'M GOING TO GET READY TO CHEER

WAH!
I'M SO HAPPY!
MY GLOWSTICK'S FROM LAST YEAR... HOW SAD
YOU CAN MAKE IT FLASH QUICKLY
WHEN THE SONG IS REALLY FAST
AND THEN YOU CAN MAKE IT HAVE SLOW PULSES WHEN IT'S A SLOW BALLAD!
ALL THE GIRLS ARE SO EXCITED!
ARASHI!
ARASHI!
ARASHI!
WE MAY NOT HAVE THE ENERGY ANYMORE
BUT LET'S TRY OUR BEST TO CHEER TOO!
YEP!
EVERYONE'S HYPED!
SFX - FUTSU

sparkle sparkle
YAMA ARASHI!
YAAAS! WE LOVE YOU!
テッテッテー♪
Are you ready?
we're going to take you to the night time savanna...
we are nocturnal tonight!

CANADA
YANA ARAI!!
aren't just for show!
AH! WHERE'S MY CANADA PORCUPINE FAN...
OH! IT'S THE SOLOS!
were you surprised? The spikes on our backs...
we're going to stir up a storm
HEY! HEY!
we're unstoppable!
RUSSIAN PORCUPINE IS COMING TOWARDS US...
FAN FAN
even though we're small
AH! HE TOTALLY LOOKED AT ME JUST NOW!
even if... would run away
hit with our spines!
drum with our feet

THAT'S RIGHT! We are
YAMA·A·RA·SHI
EVERYONE'S GLOWSTICKS LOOKS SO PRETTY!
THIS FEELING IS AMAZING~
THANK YOU, EVERYONE FOR COMING TODAY! PLEASE SUPPORT US NEXT TIME!
OF COURSE! WE'LL COME AGAIN!!

I KNOW RIGHT!
THEY MAKE YOU FEEL LIKE YOU'RE IN ANOTHER WORLD!
I'M BIGGER THAN NOW!
THEY WERE SOOO COOL!
THANK YOU
YAMA ARASHI FOR MAKING ME FEEL YOUNG AGAIN.
IT'S TIME TO GO BACK TO BEING A MOM.
ZZZ

SOMETIMES, YOU NEED TO RELAX AND ENJOY YOURSELF WITH YOUR FAVOURITE MUSIC

eien wo
fukukaze
scans
typesetter&translatar:
mayuka